

# GABRIELE GLINNI

## Professional experience

### Financial Risk Analyst

*Risolvi il tuo debito SpA / March 2021 - current day*

- I analyze the debt situation of potential clients, making a quick, prompt and effective screening in order to provide, subsequently, a liquidation plan.
- I also handle various tasks such as CV screening and interviewing, interpreter, translator of texts (including the story of the founder Javier Velasquez Lopez), assisting colleagues with the use of Google Suite, creating simple IT tools and shortcuts to speed up processes.

### Freelance translator and copy writer

*January 2017 - current day*

- I translated, from French and English, the subtitles of eight movies for the "Traduzione per il sottotitolaggio nell'ambito dei festival cinematografici internazionali" festival, for NAPIS SpA.
- I have revised in Italian and translated into English "Discovering the Science of Evil", an essay on Criminology by PhD Yuri Ciro Mennella.
- I have helped to draft and translate into English Curriculum Vitae of various kinds.
- I revised and translated into English an engineering thesis project: "Reduced order models for the simulation of electromagnetic coupling phenomena in liquid metal blankets" by PhD Orlando Palone.
- I administer and write articles for the blog "Pillole di Folklore e Scrittura Creativa".

### Front/back office secretary

*Law firm De Angelis | January 2019 - February 2020*

- I communicated by email and telephone with foreign clients, in English.
- I reviewed and translated, to English, legal documents and contracts.
- I handled back office work using Microsoft Excel.

## Education

### UNINT - Università degli Studi Internazionali di Roma

*Master's Degree in Specialized Translation | October 2017 - July 2020*

- I learned CAT Tools skills, with two SDL Trados certifications.
- I learned skills in legal, medical, literary and technical translation.
- Thesis: Translation of the Nigerian post-colonial novel "A Bit of Difference" by Sefi Atta.

### SSML Gregorio VII

*Master's in Movie Adaptation and Subtitling | October 2016 - June 2017*

*Bachelor's Degree in Linguistic Mediation | October 2012 - March 2016*

- I learned skills in film adaptation and subbing.
- I learned skills in interpreting and translation (from and into language).
- Studies in foreign culture, Sociology, movie history.

## Volunteering

### Rotaract Club Anzio-Nettuno

*Event Organizer - Webmaster - Volunteer Translator / July 2020 - Present*

### Peacelink

*Volunteer Translator for Peace and Solidarity / February 2021 - Present*

## PROFESSIONAL PROFILE

Emphatic, hard working, with unending determination. Specialized in linguistic mediation, translation, subbing, banking and constructing eloquent, elegant messages. A team player, focused only on the goals ahead.

## PERSONAL INFORMATION

Email: gabrieleglinni@gmail.com

Phone number: 3382558779

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/gabriele-glinni/>

Driving licence: B

00137 Rome, 29/01/1993

## IT SKILLS

- Microsoft Office package (Word, PowerPoint, Excel)
- CAT Tools (SDL Trados Studio, memoQ, MateCat)
- Subtitling software (Aegisub, SubtitleWorkshop)
- Computer graphics software (Canva, Adobe Photoshop)
- CMS Wordpress
- Electronic mail
- Google AdWords
- SEO, SEM writing strategies
- Markup languages: HTML, CSS
- Languages for database creation: SQL

## FOREIGN LANGUAGES

English: Superior

French: Advanced

Portuguese: Advanced

Spanish: Novice

## REFERENCES

PhD Yuri Ciro Mennella: +393272361307

Lawyer Federico De Angelis: 0685301163

Pamela Coppola: [napis@napis.it](mailto:napis@napis.it)

Prof. Daniele Petruccioli: [daniele.petruccioli@unint.eu](mailto:daniele.petruccioli@unint.eu)

"In compliance with the Italian Legislative Decree no. 196 dated 30/06/2003, I hereby authorize the recipient of this document to use and process my personal details for the purpose of recruiting and selecting staff and I confirm to be informed of my rights in accordance to art. 7 of the above mentioned decree."

